

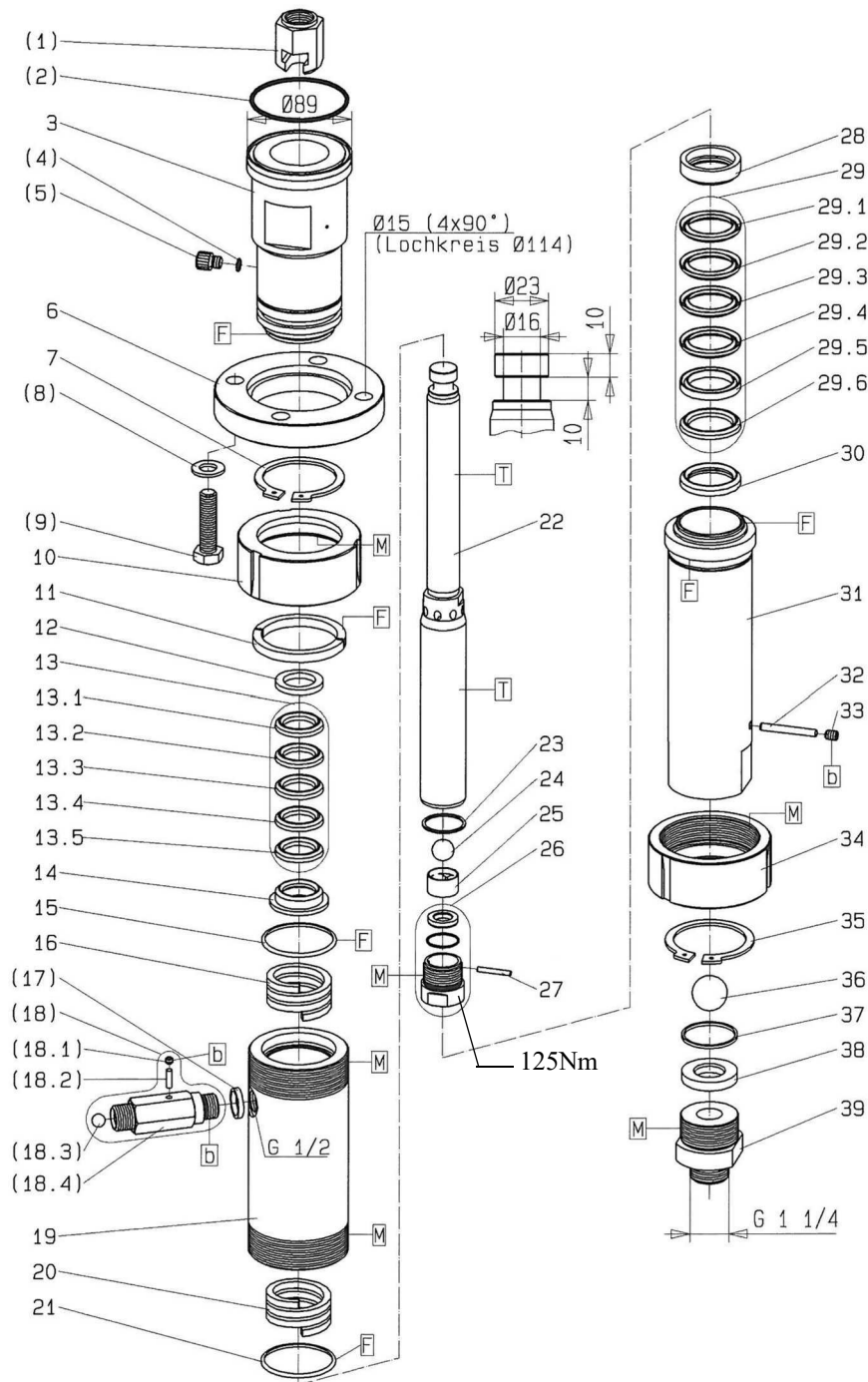


Bild:0647927E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe

Material Pump

Section fluide

HD 138 / 120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: 0648502

Serie • Serie • Série: 000

Datum • Date • Date: 22.03.2023



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0221449 0642843	1		Kupplungsstück Kupplungsstück für HDP 138.26	coupling piece coupling piece for HDP 138.26	pièce d'accouplement pièce d'accouplement pour HDP 138.26
(2.)	0496928	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
3.	0639170	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
(4.)	0310239	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
(5.)	0210714	1		Ablafschraube	draining screw	vis de remplissage
6.	0638676	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
7.	0638681	1		S-Ring	retaining ring	circlip
(8.)	0460036	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(9.)	0607401	4		Schraube	screw	vis
	0630652			Schraube für HDP 138.26	screw HDP 138.26	vis HDP 138.26
10.	0640209	1		Anzugmutter	retaining cap	écrou de serrage
11.	0638675	1		Ring geteilt	ring divided	anneau divisé
12.	0634469	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
13.	0638687	1	V, R	Manschettensatz bestehend aus Pos. 13.1-13.5	packing ring set consisting of pos. 13.1-13.5	jeu de joints consistant en pos. 13.1-13.5
13.1	0631392	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
13.2	0632291	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
13.3	0631392	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
13.4	0632291	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
13.5	0631392	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
14.	0631393	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
15.	0630855	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
16.	0638683	1		Druckfeder	spring	ressort
(17.)	0222119	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
(18.)	0061077	1	V	Rückschlagventil, bestehend aus Pos.(18.1-18.4)	non return valve, consisting of pos.(18.1-18.4)	soupape de non-retour, consistant en pos. (18.1-18.4)
(18.1)	0471798	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
(18.2)	0471801	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
(18.3)	0412279	1	V	Kugel	ball	bille
(18.4)	0214361	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
19.	0639172	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
20.	0638683	1		Druckfeder	spring	ressort
21.	0630855	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
	0650192	1	V	Doppelkolben kpl. bestehend aus Pos.22-27	dual piston cpl. consisting of pos.22-27	piston double clp. consistant en pos.22-27
22.	0631391	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
23.	0222100	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
24.	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
25.	0605743	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille

Materialpumpe

Material Pump

Section fluide

HD 138 / 120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: 0648502

Serie • Serie • Série: 000

Datum • Date • Date: 22.03.2023



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
26.	0606472	1	V	Ventilgehäuse kpl.	valve housing cpl.	corps de vanne cpl.
27.	0472344	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
28.	0631397	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
29.	0638688	1	V, R	Manschettensatz bestehend aus Pos. 29.1-29.6	packing ring set consisting of pos. 29.1-29.6	jeu de joints consistant en pos. 29.1-29.6
29.1	0631396	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
29.2	0632292	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
29.3	0631396	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
29.4	0632292	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
29.5	0632525	1	V, R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
29.6	0631396	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
30.	0632527	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
31.	0639173	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
32.	0621250	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
33.	0638682	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
34.	0640209	1		Anzugmutter	retaining cap	écrou de serrage
35.	0638681	1		S-Ring	retaining ring	circlip
36.	0412422	1	V, R	Kugel	ball	bille
37.	0641780	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
38.	0415286	1	V	Ventilplatte	valve plate	plaque de serrage
39.	0641949	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
	0639171		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0639176			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
				optional erhältlich	optionally available	disponible optionalement
				Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0631392		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0632291		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0632646		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
	0647050		V	Manschette Teflon, natur, weiss	packing ring teflon,natural,white	joint en teflon, blanc
	0647051		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
				Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
	0631396		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0632292		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0632655		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
	0647052		V	Manschette Teflon, natur, weiss	packing ring teflon,natural,white	joint en teflon,nature, blanc
	0647053		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
				Werkzeuge für Montage- Demontage(ohne Abbildung)	assembly / disassembly tools(not illustrated)	outillage pour montage / démontage(sans illustration)
	0465399			Einmaulschlüssel für Pos. 3	open-jaw wrench for pos. 3	clé à fourche simple pour pos.03
	0465380			Einmaulschlüssel für Pos.31	open-jaw wrench for pos.31	clé à fourche simple pour pos.31
	0465364			Einmaulschlüssel für Pos.39	open-jaw wrench for pos.39	clé à fourche simple pour pos.39
	0613878			Hakenschlüssel für Pos.10+34	hook spanner for pos. 10+34	clé à ergot simple pour pos.10+34

Materialpumpe

Material Pump

Section fluide

HD 138 / 120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: 0648502

Serie • Serie • Série: 000

Datum • Date • Date: 22.03.2023



¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

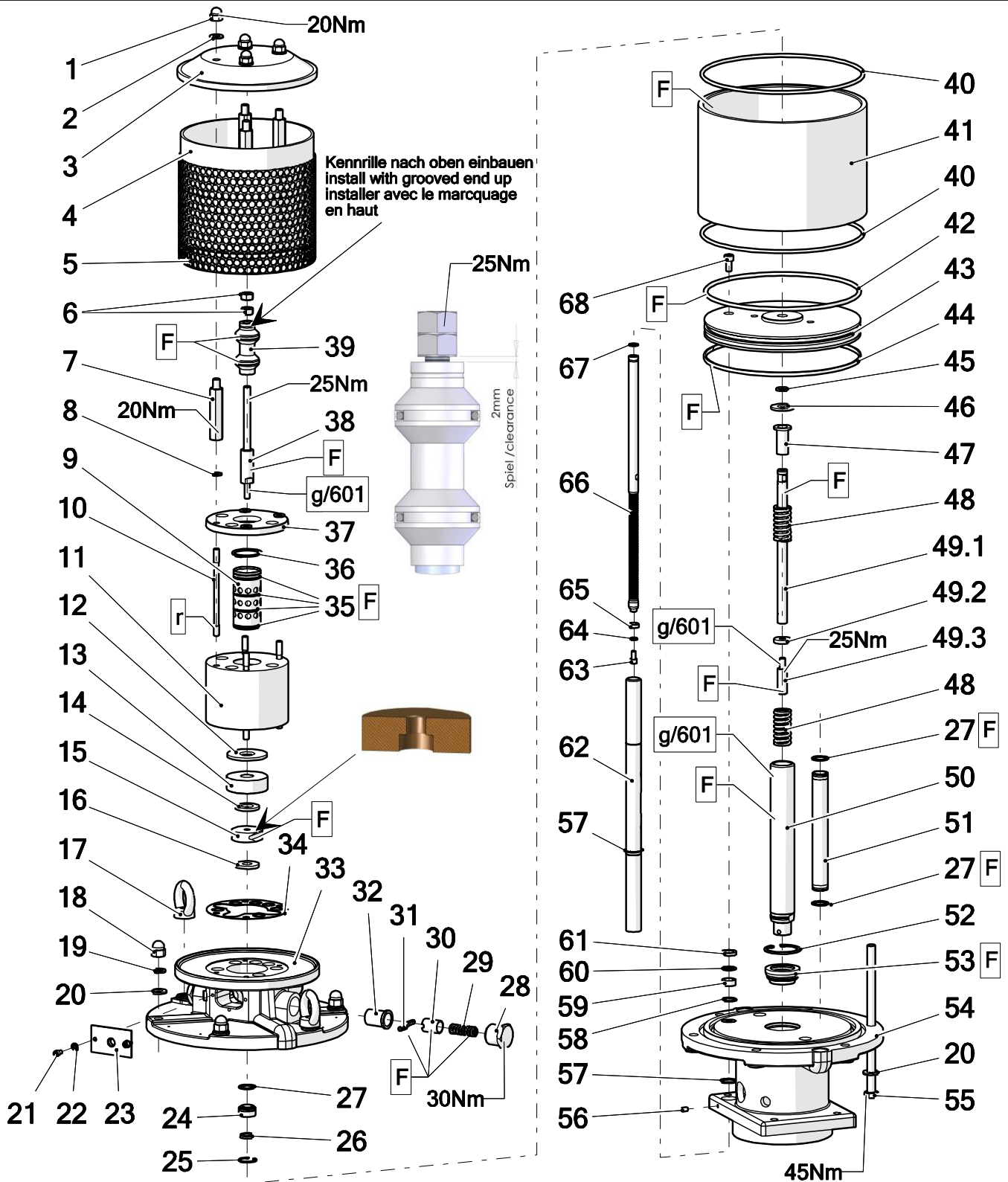
³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgue
2	0460613	4		Scheibe	washer	rondelle
3	0639201	1		Deckel	cover	couvercle
4	0639053	1		Dämmring	muffler ring	anneau insonorisante
5	0639052	1		Lochblech	perforated steel sheet	tôle perforée
6	0460648	2	R	Mutter	nut	écrou
7	0639202	4		Gewindestück	threaded piece	douille fileté
8	0460214	4		Scheibe	washer	rondelle
9	0461881	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
10	0465631	4		Stehbolzen		
11	0461911	1		Steuergehäuse	control housing	corps de controle
12	0638828	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
13	0638441	1		Scheibe	disc	rondelle
14	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
15	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	disque d'entraînement
16	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
17	0463787	2		Ringmutter	ring nut	anneau à écrou
18	0463795	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
19	0460931	6		Federring	spring ring	rondelle elastique
20	0461091	12		Scheibe	washer	rondelle
21	0460443	2		Schraube	screw	vis
22	0460230	2		Scheibe	washer	rondelle
23	0647847	1		Deckel	cover	couvercle
24	0489808	1	V	Führungsbuchse	guide bush	coussinet
25	0461296	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
26	0311103	1	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
27	0310182	5	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
28	0220760	2		Halteschraube	screw	vis
29	0415154	2	V	Druckfeder	spring	ressort
30	0220787	1	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
31	0163813	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
32	0220779	2		Lagerbuchse	bearing bush	cousinet
33	0638438	1		Oberteil kpl.	upper part cpl.	partie supérieure cpl.
34	0465674	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
35	0311189	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
36	0465682	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
37	0473510	1		Deckel	cover	couvercle
38	0465690	1		Steuerachse	control axle	axe de controle
39	0465704	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de contrôle cpl.
40	0625978	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
41	0638829	1	V	Zylinder	cylindre	cylindre
42	0625989	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
43	0647248	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
44	0625990	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
45	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbstraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
46	0221368	1	V, R	Scheibe	disc	rondelle
47	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	butée
48	0415170	2	V, R	Druckfeder	spring	ressort
49	0639059	1	V	Umsteuerachse kpl.	guide axle cpl.	axe de contrôle cpl.
49.1	0638830	1		Achse	axle	axe
49.2	0638831	1		Scheibe	disc	rondelle
49.3	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
50	0638833	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
51	0638440	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube inférieure
52	0461237	1	R	Sicherungsring	retaining ring	joint torique
53	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
54	0647247	1		Unterteil kpl.	bottom cpl.	partie inférieure
55	0663509	6		Schraube	screw	vis
56	0468665	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
57	0647885	2		Sicherungsring	retaining nut	contr-écrou
58	0461334	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
59	0221295	1		Sinterlager	sintered bearing	coussinet fritté
60	0468266	1		Scheibe	washer	rondelle
61	0469270	1	D, R	Nutring	lip seal	joint
62	0647246	1		Schutzrohr	protecting tube	tube de sûreté
63	0460370	1		Schraube	screw	vis
64	0460591	1		U-Scheibe	washer	rondelle
65	0647243	1		Führungsbuchse	guide bush	coussinet
66	0647245	1		Stange	rod	tige
67	0496855	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
68	0496898	1		Schraube	screw	vis

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0647285		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0647286			Reparatursatz	repair kit	kit de réparation
0163635	1		Einfüllstutzen	filler neck	tube de remplissage
0471666	1		Winkel	elbow	coude

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

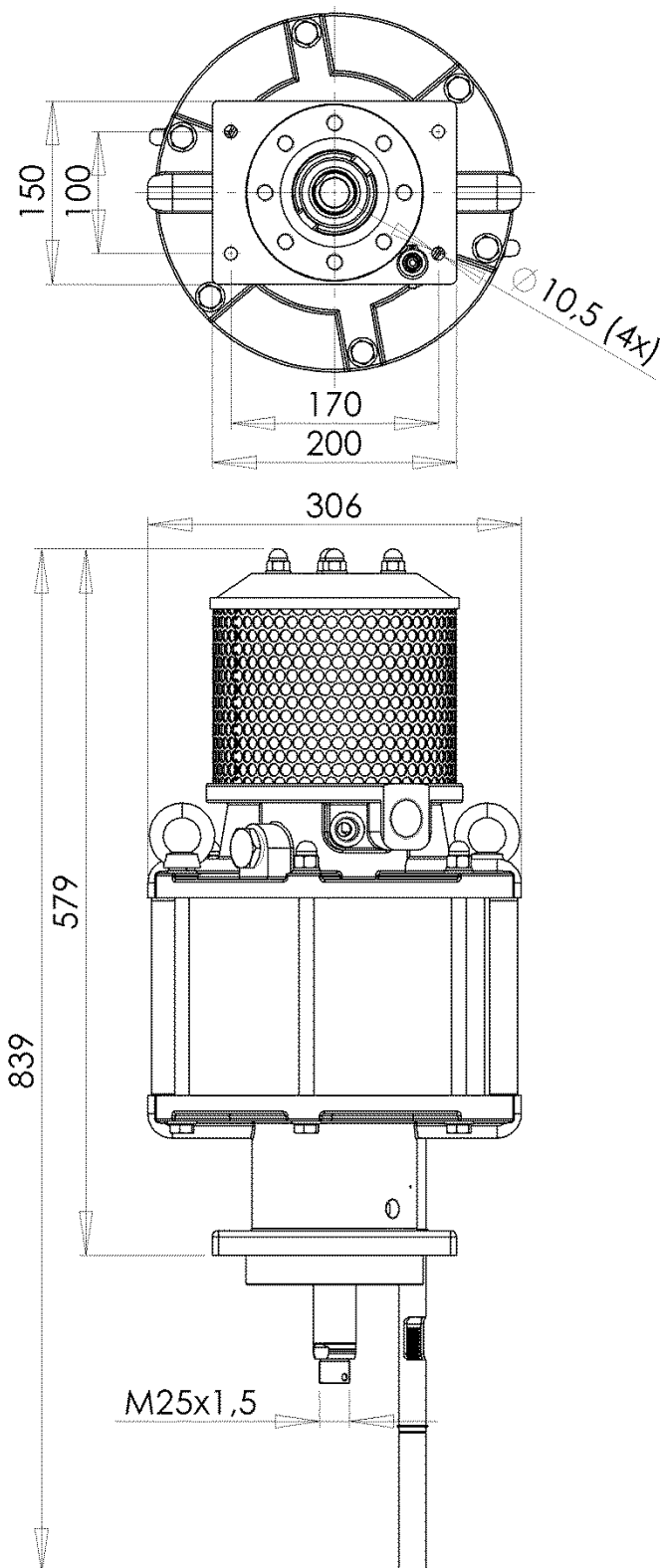
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com